

27th Season

Cañada College
Peninsula Cantare

Janice Gunderson, Music Director

Laud to the Nativity
Ottorino Respighi

Other Works by
**Fauré, Duruflé,
Victoria and Busto**

Marina Torres, Soprano; Sally Mouzon, Mezzo Soprano
Neal Rogers, Tenor

Ohlone Woodwind Ensemble



Cañada College Main Theatre
Saturday, December 6, 1997
8:00 P.M.

Program

Lauda per la Natività del Signore Ottorino Respighi (1879-1936)

In addition to the tone poems (*The Fountains of Rome, The Pines of Rome, Church Windows*), Respighi is recognized as a scholar and restorer of Italy's baroque traditions. His 1930 *Laud to the Nativity* is the only sacred choral work in his extensive output. The text is archaic Italian and is attributed to Jacopone da Todi (of *Stabat Mater* fame).

Marina Torres, Soprano (Angel); Sally Mouzon, Mezzo Soprano (Mary)
Neal Rogers, Tenor (Shepherd)

• Intermission •

In Festo Natalis Domini Tomás Victoria (1548-1611)

O King of heavens, to whom such thanks are due, in a stable now is laid. He holds the world. He lies in a manger, and rules in the heavens. Alleluia. Today is born to us a Savior, who is Christ the Lord, in the city of David: He lies in a manger and rules the heavens. Alleluia.

Domine, ad adjuvandum me festina G. B. Martini (1706-84)

Lord, my God, assist me now. Make haste to help me. Glory to the Father, the Son, and the Holy Ghost: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Marina Torres, Soprano; Sally Mouzon, Alto
Neal Rogers, Tenor; Ron Alatorre, Bass

Scaldava il sol Luca Marenzio (1553-99)

The sun's warm rays are filled with splendor at noon, arching so high above the lion's sign, his well-loved mansion. Deep in the green wood where the verdant leaves shade, shepherd boy with his meek flock around him, all sleeping. His tasks are laid by, his dreams are more dear, more than golden grain of labor's boon. Now see the birds, all God's beasts, and man himself as their master, seek seclusion and silence. One lone cicada sings and breaks the silence.

Thou Must Leave Thy Lowly Dwelling ... Hector Berlioz (1803-69)

The Shepherd's Farewell to the Holy Family
(Chorus from *Childhood of Christ*, Op. 25)

Ubi caritas Maurice Duruflé (1902-86)

Where charity and love are, there God is. The love of Christ has bound us together in one. Let us rejoice and be glad in his love, let us fear and adore the living God, and let us love him with a pure heart. Where charity and love are, there God is. Amen.

Cantique de Jean Racine Gabriel Fauré (1845-1924)

O Redeemer divine, our sole hope of salvation, Eternal light of the earth and the sky, we kneel in adoration. O Savior turn on us thy loving eye. Send down on us the fire of thy grace all consuming, whose wondrous might dispersed the powers of hell, and rouse our slumbering souls with Thy radiance, that they may waken thy mercy. O Christ bestow thy blessing on us, who here are gathered on penitent knee. Accept the hymns we offer to Thine everlasting glory and these Thy gifts we return unto Thee.

Laudate Dominum Javier Busto (b. 1949)

Praise the Lord all nations, and praise him mightily all peoples. Alleluia.

Din don! merrily on high French Carol

Fum, Fum, Fum! Catalonian Carol (arr. Mack Wilberg)



Lauda per la Natività del Signore

L'Angelo

Pastor, voice che vegghiate
sovra la greggia en quista regione;
i vostr'occhi levate,
ch'io son l'Agnol de l'eternal magione.
Ambasciaria ve fone
ed a voie vangelizzo gaudio fino,
ch'è nato el Gesuino
figliuol de Dio, per voie salvar mandato.

Coro (Angeli)

E de ciò ve dò en segno
ch'en vile stalla è nato el poverello,
e non se fa desdegno
giacere en mezzo al buove e l'asenello.
La mamma en vil pancello
l'ha rinchinato sovra el mangiatoio,
de fieno è 'l convertioio,
ed è descieso così humiliato.

L'Angelo

Pastor, voice che vegghiate, ecc.

Coro (Angeli)

E de ciò ve do en segno, ecc.

Pastore

signor, tu sei descieso
de cielo en terra sico l'Agnol parla,
e haine el cuore acceso
a retrovarte in così vile stalla;
lasciane ritrovalla
che te vediam vestito en carne humana.

Pastores ante Praesepio

Ecco quilla stallecta,

The Angel

Shepherds, you who watch
your flocks as they graze here,
lift up your eyes,
for I am the Angel of the eternal mansion.
I bring you a message,
the joyful news
that little Jesus has been born,
the son of God, sent for your salvation.

Chorus (Angels)

As a sign of this,
in a humble stable the poor baby was born,
and he does not mind
lying between the ox and the ass.
His mother, very poorly clad,
has laid him in the manger.
His cover is only hay,
so low has he descended.

The Angel

Shepherds, you who watch, etc.

Chorus (Angels)

As a sign of this, etc.

Shepherd

Lord, you have descended
from heaven to earth, as the Angel says,
and our hearts burn
to find you in that humble stable;
let us find it,
that we may see you clothed in human flesh.

The Shepherds at the Manger

Well, here is the little stable,

Janice Gunderson was named Director of Peninsula Cantare in January 1997, after being the choir's accompanist since 1987. She has been an active musician in the Bay Area, working as a director, pianist, and teacher. Since 1985 she served as Assistant Conductor for the Masterworks Chorale until Galen Marshall's retirement this year. She was Choir Director and Organist at the First Baptist Church of San Carlos, accompanist at the College of Notre Dame, and currently works as Staff Accompanist at Cañada College. She has participated in the Festival of Masses with Robert Shaw and the Cabrillo Music Festival with Dennis Russell Davies. Janice studied at Lewis & Clark College and holds a degree from the University of Oregon with additional work at Cal State Hayward and San Jose State. Her professional affiliations include the Music Teachers Association of California and the American Choral Directors Association.

Marina Lucia Torres, coloratura soprano, earned her B.A. in Human Biology from Stanford University before deciding to pursue a vocal career and received her M.M. in voice from the San Francisco Conservatory of Music. She has performed in the Opera Theater Center of the Aspen Music Festival as well as the inaugural Zarzuela Festival of the Jarvis Conservatory in Napa. She has appeared as the Queen of the Night in Mozart's *Die Zauberflöte* with Summer Music West and with the Redding Symphony as the soprano soloist in Orff's *Carmina Burana*. Ms. Torres most recently performed the role of Barbarina in *The Marriage of Figaro* with the Townsend Opera Players. Upcoming roles include Natalie in *The Merry Widow* and Marsinah in *Kismet* with Townsend Opera Players and Rose in Diablo Light Opera Company's *The Secret Garden*.

Sally Mouzon, mezzo-soprano, a native of Virginia, has been performing leading roles in opera and operetta for several years with many Bay Area companies including Opera San José, Pocket Opera and West Bay Opera. She recently appeared as Musetta in a West Bay Opera production of *La Bohème*. Oratorio credits include Handel's *Messiah*, Britten's *Abraham and Isaac* and *Rejoice in the Lamb*, and the Duruflé *Requiem*. Ms. Mouzon was an award winner in the 1995 East Bay Opera League competition.

Neal Rogers, tenor, is a native of the San Francisco Bay Area, and has been a prominent performer in the Bay Area early music scene. Recent performances include Charpentier's *La Descent d'Orphee aux Enfers* with Magnificat!, and Philharmonia Baroque Orchestra's critically acclaimed production of Handel's *Saul*. For ten years Rogers was a member of Chanticleer, a twelve voice male a capella vocal ensemble, performing over a thousand concerts in the United States and Europe, as well as numerous recordings. Mr. Rogers has been a regular performer with Philharmonia Baroque Orchestra, American Bach Soloists, Magnificat!, California Bach Society, Paul Hillier's Theatre of Voices and Baroque Choral Guild. Mr. Rogers currently teaches voice at the University of California, Davis.

Alexander Bootzin holds a B.A. degree in Piano Performance and a M.A. degree in Musicology from U.C. Santa Barbara. He performs as solo pianist and in chamber music concerts throughout the Bay Area; and is active as a teacher, accompanist and musical director. He is currently Director of Music Ministries at Hope Lutheran Church in San Mateo, and along with his wife Martha, runs the Spindrift School of Performing Arts in Pacifica.



Peninsula Cantare
Janice Gunderson, Conductor
Alex Bootzin, Accompanist

Sopranos

Stephanie Batties
Nancy Brazil
Helen Caplan
Shirley Fitzgerald
Merrilee Gibson

Melissa Hollingsworth
Meg Knight
Jill Landes
Ou-Dan Peng
Kathleen Roscher

Barbara Scott
Ruth Sitton
Ruth Vines
Debbie Walters
Teresa Williams

Altos

Kathleen Bond
Lois Drieslein
Victoria Jayswal
Rosi Kurt
Loriann Pearce

Robyn Peters
Diane Reeve
Brenda Siddall
Pamela Schwarz

Carole Tillotson
Paula Van Buskirk
Diana Wong
Nancy Ann Wydro

Tenors

Dean Babcock
Larry Baer

Max Capestany
Emery Gordon

Joseph Kresse
Terry Loar

Basses

Ron Alatorre
Bernard Buice
Ronald Clazie
Ken Crowell
John Friesen

Warren Gibson
Peter Gunderson
Ronald Hodges
Mark Loy

Dave Peters
Stephen Pursell
Jack Runte
Jay Siedenburg

• • •

Ohlone Woodwind Ensemble

Flute

Jan Kappmeyer
Joyce Tanaka

English Horn

Brian Hammond

Oboe

Sandra Moor

Bassoon

Richard Palm
Robert Todd

Pianists: Alex Bootzin, Pat McNutt



Peninsula Cantare previously known as Peninsula Master Chorale, was founded by former director, Carl Sitton in 1970. The 50 voice choir is sponsored by Cañada College of the San Mateo County Community College District. It is open to experienced singers by audition. In addition to Bay Area performances, the choir has completed five international tours to Europe, Australia/New Zealand and Japan. The latest tour was an acclaimed visit to the British Isles in June and July of 1995, which included three performances at the Shrewsbury International Music Festival.

Visit our website at
<http://www.smccd.cc.ca.us/smccd/canada/canada.html>